

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД

Редакционная коллегия проекта Landmine and Cluster Munition Monitor:
Mines Action Canada · Action On Armed Violence · Handicap International
Human Rights Watch · Norwegian People's Aid

All translations of Landmine & Cluster Munition Monitor research products and media materials are for informational purposes. In case of discrepancy between the English text and any translation, the English text shall prevail.

Full report available: <http://www.the-monitor.org/cmm/2010>

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД: Введение

Коалиция по кассетным боеприпасам (ККБ)

Коалиция по кассетным боеприпасам (ККБ) – это международная кампания гражданского общества, выступающая за полное уничтожение кассетных боеприпасов, предотвращение несчастных случаев, вызванных этим видом оружия и прекращение всех страданий, вызываемых ими. Участники ККБ борются за изменение политики и действий различных государств и организаций, а также за привлечение внимания к этой проблеме в общественности.

ККБ преследует 3 всеобщие задачи:

1. *Всеобщее присоединение* к Конвенции по кассетным боеприпасам и формирующейся всемирной норме, отрицающей использование, производство, хранение и перевозку кассетных боеприпасов и налагающей обязательства по очищению земли от кассетных боеприпасов, помощи пострадавшим, уничтожению запасов, а также международному сотрудничеству и помощи.
2. *Успешная реализация* и полное соблюдение Конвенции по кассетным боеприпасам всеми государствами-участниками с принятием соответствующих мер странами, не присоединившимися к Конвенции, а также эффективный мониторинг всех осуществляемых усилий, в том числе и гражданским обществом.
3. ККБ - это *активная, разносторонняя, хорошо управляемая, развивающаяся международная кампания*, сотрудничающая с различными государствами, международными организациями, жертвами, их семьями и сообществами и другими лицами, чтобы распространять информацию о вреде кассетных боеприпасов и призывать положить конец посредством изменения политики и практики во всем мире.

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД: Введение

Введение

Кассетные боеприпасы

Боеприпасы были запрещены в большинстве стран мира из-за того, что они представляют серьезную опасность для гражданского населения вследствие самой природы этого оружия.

Кассетные боеприпасы состоят из кассеты и суббоеприпасов. При запуске с земли или с воздуха корпуса-кассеты раскрываются и рассеивают поражающие элементы на довольно обширной территории. Многие из них не взрываются при ударе, а остаются лежать на земле, представляя такую же опасность для всех как и противопехотные мины. Таким образом, кассетные боеприпасы представляют собой опасность для гражданских лиц как в ходе военных действий из-за высокой дальности их действия, так и после прекращения военных действий из-за угрозы неразорвавшихся боеприпасов.

Кассетные боеприпасы использовались по меньшей мере в 3 десятках стран, где погибли и были ранены десятки тысяч гражданских лиц. Рассеиваясь в очень больших количествах, кассетные боеприпасы не только становятся причиной человеческих жертв во время и после бомбовых атак, но социо-экономические последствия из воздействия могут длиться месяцами, годами, десятилетиями.

Они отрезают доступ к пище, воде, прочим средствам первой необходимости и ограничивают свободу передвижения. Они препятствуют возвращению на родину беженцев и вынужденных переселенцев, а также затрудняют доставку гуманитарной помощи. Когда государство вынуждено тратить деньги на расчистку земель от кассетных боеприпасов вместо того, чтобы потратить эти деньги на другие нужды, становится ясно, что эти боеприпасы вызывают не только ужасные человеческие страдания, но и становятся непреодолимым барьером на пути развития и восстановления страны после завершения военного конфликта.

Тем не менее, гуманитарный вред, причиненный населению кассетными боеприпасами на настоящий момент, значительно меньше, чем вред, причиненный противопехотными минами, которые имели гораздо более широкое применение в значительно большем количестве конфликтов, чем кассетные боеприпасы. В действительности, попытки запретить кассетные боеприпасы с некоторыми значительными исключениями были в основном *превентивной* мерой.

До начала движения за запрет кассетных боеприпасов по меньшей мере 86 стран создали запасы из миллионов кассетных боеприпасов, которые содержали сотни, миллионы, а возможно даже и миллиарды суббоеприпасов. Зная, насколько предсказуем вред, который могут причинить кассетные боеприпасы, где бы они ни были бы использованы, такие запасы, попросту говоря, стали умопомрачительной часовой бомбой, созданной самим человеком.

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД: Введение

Теперь же решение для настоящей проблемы и будущей угрозы появилось. Конвенция по кассетным боеприпасам вступила в действие 1 августа 2010 года. Это имеющее обязательную силу соглашение по запрету кассетных боеприпасов ввиду их неизбирательного действия и риска неразорвавшихся боеприпасов. Конвенция также представляет собой основу для разрешения проблем, связанных с применением кассетных боеприпасов.

Конвенция обязывает государства немедленно прекратить применение, изготовление и передачу боеприпасов данного вида. Государства-участники должны уничтожить все накопленные кассетные боеприпасы в течение восьми лет со дня присоединения к Конвенции, а в течение 10 лет также обезвредить все остатки кассетных боеприпасов на территориях под их юрисдикцией или контролем. Конвенция о кассетных боеприпасах включает новые положения об оказании помощи жертвам и включает погибших и раненых в результате взрыва кассетных боеприпасов, членов их семей и их общин, в понятие «лицо, пострадавшее от действия кассетных боеприпасов». Эти положения устанавливают новый стандарт в международном законодательстве. Кроме того, государства-участники, обладающие такими возможностями, должны оказывать помощь по уничтожению оставшихся кассетных боеприпасов, поддерживать программы по обучению рискам жизнедеятельности, которые позволят избежать новых несчастных случаев, и программы помощи пострадавшим и уничтожения запасов этих видов вооружения.

Конвенция о кассетных боеприпасах также представляет собой основу для разрешения проблем, но она нуждается в универсализации и эффективной реализации. Государства, Коалиция по кассетным боеприпасам, МККК, органы ООН и все остальные партнеры должны продолжать свое сотрудничество, также как при создании Конвенции, чтобы обеспечить успех совместных усилий по искоренению кассетных боеприпасов.

Коалиция по кассетным боеприпасам (ККБ)

ККБ - это международная коалиция, действующая в защиту гражданского населения от воздействия кассетных боеприпасов и выступающая за всеобщую приверженность принципам Конвенции о кассетных боеприпасах и полную ее реализацию. Коалиция по кассетным боеприпасам насчитывает около 350 объединений граждан из более 100 стран мира, в нее входят организации, работающие над вопросами разоружения, достижения мира и безопасности, прав человека, помощи жертвам войны, разминирования, прав женщин и вопросов религии. Коалиция по кассетным боеприпасам объединяет усилия общественных организаций по всему миру, направленные на информирование правительства, населения и средств массовой информации о мировой проблеме применения кассетных боеприпасов и о путях ее решения.

Как и Международная кампания за запрет наземных мин (МКЗНМ), Коалиция по кассетным боеприпасам была учреждена группой общественных организаций в ответ на мировую проблему, на этот раз проблему пострадавших от действия кассетных

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД: Введение

боеприпасов. В период с 2003 до 2006 года Коалиция по кассетным боеприпасам призвала к переговорам по выработке новых норм международного права для решения проблемы кассетных боеприпасов. В 2007 - 2008 году эта Коалиция была активно вовлечена в дипломатический Процесс Осло, возглавив действия мирового гражданского сообщества, направленные на запрет кассетных боеприпасов. В результате этих усилий в 2008 году была принята и подписана Конвенция о кассетных боеприпасах.

В 2009 и 2010 годах приоритетной задачей Коалиции по кассетным боеприпасам стало завершение международной кампании по ратификации, которая обеспечила бы незамедлительную ратификацию Конвенции 30 странами-участниками с тем, чтобы она могла вступить в силу как можно быстрее. Кампания за подписание Конвенции во всем мире была направлена на привлечение большего количества стран, которые присоединились бы к борьбе против кассетных боеприпасов. Тридцатая подпись была поставлена 16 февраля 2010 года, и Конвенция вступила в силу 1 августа 2010 года, что было отмечено различными мероприятиями в десятках стран по всему миру. В 2010 году ККБ продолжала настаивать на скорой реализации Конвенции и приложила много усилий для подготовки Первого совещания государств-участников в Лаосе в ноябре.

Проект Landmine and Cluster Munition Monitor

Проект Landmine and Cluster Munition Monitor - это программа исследований и мониторинга в рамках Международной кампании по запрету наземных мин (МКЗНМ) и для Коалиции по кассетным боеприпасам и является официальной программой МКЗНМ. Эта программа *де-факто* отслеживает режим Договора по запрету мин и Конвенции по кассетным боеприпасам. Проект производит мониторинг и составляет отчеты о том, как страны-участники реализуют и соблюдают Договор о запрете мин и Конвенцию о кассетных боеприпасах; в более широком смысле она оценивает реакцию со стороны международных сообществ на гуманитарную проблему, вызванную применением наземных мин, кассетных боеприпасов и ВПВ. Monitor стал символом того, как общественным организациям в первый раз удалось собраться вместе для отслеживания работы в области развития гуманитарного права или разработки договора о разоружении скоординировано, на систематической и устойчивой основе, регулярно фиксируя достигнутые успехи и возникающие проблемы, таким образом, успешно применяя на практике концепцию осуществления контроля гражданским обществом.

В июне 1998 года МКЗНМ по своей собственной инициативе создала проект Landmine Monitor. В 2008 году программа Landmine Monitor также стала научно-исследовательским подразделением Коалиции по кассетным боеприпасам. В 2010 году инициатива изменила свое название на Landmine and Cluster Munition Monitor (так называемый Monitor) для отражения возросшего объема отчетности по проблеме кассетных боеприпасов. Редакционная коллегия из пяти членов, координирует структуру Monitor: организации Mines Action Canada, Handicap International, Защита прав человека, Landmine Action и Помощь норвежского народа. Организация Mines Action Canada выступает в роли

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД: Введение

ведущего агентства. Редакционная коллегия берет на себя общую ответственность и принимает все решения в отношении Monitor.

Программа Monitor - это не система технического контроля и не формальный режим инспектирования. Это попытка со стороны гражданского общества заставить правительства разных стран выполнять свои обязательства в отношении противопехотных мин и кассетных боеприпасов. Это делается посредством тщательного сбора, анализа и распространения информации, находящейся в открытом доступе. Несмотря на то, что в некоторых случаях требуется создание исследовательских миссий, Monitor не подвергает своих исследователей риску для жизни и не проводит репортажи с места военных действий.

Доклад Monitor призван обеспечить дополнительную прозрачность отчетности стран-участников, которая требуется по положениям международных договоров. Это отражает общую точку зрения о том, что прозрачность, доверие и взаимосотрудничество являются основными элементами успешного уничтожения противопехотных мин. Учреждение ежегодного обзора Monitor свидетельствует об осознании необходимости иметь независимый отчет и оценку.

Задачей проекта Monitor является выдвинуть на обсуждение вопросы, связанные с использованием мин, кассетных боеприпасов и ВПВ, а также найти на них ответы, что поможет достичь главной цели - мира, в котором нет мин, кассетных боеприпасов и прочих ВПВ. Monitor добросовестно предоставляет фактическую информацию по тем вопросам, которыми она занимается, для пользы всего мирового сообщества.

В части мониторинга кассетных боеприпасов характерной чертой системы Monitor является глобальная сеть для предоставления отчетов и выпуск ежегодного доклада. Команда, состоящая из 80 исследователей из 70 государств и образований, а также редакционная коллегия из 20 человек, занимается сбором информации для подготовки доклада. Исследователи являются как членами Международной кампании за запрет наземных мин (МКЗНМ) и Коалиции по кассетным боеприпасам, так и представителями других сфер гражданского общества, включая журналистов, учетных и исследовательские институты. Исследователи главным образом работали над ключевыми характеристиками стран, с которыми можно ознакомиться в интернете на сайте проекта Monitor www.the-monitor.org/cp.

Если не указано иное, все переводы выполнены исследовательской программой Monitor.

Как и в предыдущие годы, составители Monitor признают, что при подготовке такого преследующего столь значительные цели доклада составители были ограничены во времени и имели недостаточное количество ресурсов и источников информации. Monitor - это система, которая постоянно обновляется, корректируется и улучшается. От правительств разных стран и других организаций мы ждем комментариев, разъяснений и

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД: Введение

уточнений в духе диалога, а также стремимся к совместному поиску точной и надежной информации по такому важному вопросу.

О настоящем докладе

Это первый доклад Cluster Munition Monitor. Он организационно связан с родственным изданием «Доклад Cluster Munition Monitor», ежегодно публикуемым с 1999 года.

Доклад Cluster Munition Monitor основан на отчете за 2009 год «Запрещение кассетных боеприпасов: государственная политика и практика» (Banning Cluster Munitions: Government Policy and Practice), который был подготовлен и составлен организациями Human Rights Watch и Landmine Action (известной как Action On Armed Violence) и опубликован проектом Monitor. Доклад Cluster Munition Monitor рассказывает о политике запрета использования, производства, торговли и хранения кассетных боеприпасов в каждой стране, а также содержит информацию о загрязнении кассетными боеприпасами, жертвах, расчистках и помощи жертвам. Этот доклад содержит данные за период времени с момента издания *Banning Cluster Munitions* в мае 2009 года, информация вплоть до августа 2010 года включена в содержание по мере возможности.

Признательность

В создании настоящего доклада участвовало большое количество граждан, компаний и организаций. Создание выпуска стало возможным благодаря специальной группе исследователей и редакторов при значительной спонсорской поддержке.

Имена исследователей указаны отдельно на сайте проекта Monitor www.the-monitor.org/index.php/LM/About-Us/Experts.

От имени проекта Monitor мы благодарим всех, кто внес свой вклад в создание настоящего отчета. Мы хотим благодарить тех граждан, компании, общественные организации, международные организации, специалистов-практиков и правительства, которые предоставили нам важную информацию.

Мы также благодарны штатному персоналу Международной кампании за запрет наземных мин (МКЗНМ) и Коалиции по кассетным боеприпасам за их неоценимую помощь в проверке содержания, выпуске, распространении и продвижении докладов Monitor.

Ответственность за координирование сети сбора данных Monitor возложена на пять организаций, которые входят в редакционную коллегию: Mines Action Canada (Пол Хэннон) отвечает за выпуск и редактирование доклада, а также координирует исследования негосударственных вооруженных формирований и поддержку программы противоминной деятельности; Action On Armed Violence (Ричард Мойз) специализируется на исследовании проблемы кассетных боеприпасов; Handicap International (Бруно Леклерк) координирует исследования в области данных о взрывах и помощи пострадавшим; Human Rights Watch (Стивен Гуз) отвечает за политику запрета; и Помощь

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД: Введение

норвежского народа (Стюарт Кейси-Мазлен и Атле Карлсен) координирует исследования по противоминной деятельности. Руководителем проекта Monitor является Жаклин Хансен (Jacqueline Hansen).

Редакционная коллегия проводила исследования и редактирование отчетов по отдельным странам, вошедших в Доклад Cluster Munition Monitor, в период с января по август 2010 года. В состав редакционной коллегии входили:

- Политика запрета мин: Стивен Гуз (Stephen Goose, главный редактор), Кейт Кэстенсон (Kate Castenson), Кэтрин Хэпписон (Katherine Harrison), Марк Хизнай (Mark Hinzay), Иешуа Мозер-Пуангсуван (Yeshua Moser-Puangsuwan), Мэри Вэехэм (Mary Wareham), Керри Уест (Kerri West);
- Противоминная деятельность: Стюарт Кейси-Маслен (Stuart Casey-Maslen, главный редактор), Ник Камминг-Брюс (Nick Cumming-Bruce), Эмиль Хасанов (Emil Hasanov), Майк Кенделлен (Mike Kendellen);
- Помощь жертвам и пострадавшим: Главные редакторы Йохи Халеем (Joohi Haleem) и Кетлин Маес (Katleen Maes), Штефани де Гриф (Stéphane De Greef), Меган Берк (Megan Burke), Лорен Перси Висентик (Loren Persi Vicentic);
- Поддержка противоминной деятельности: Майк Кенделлен.

Стивен Гус (Stephen Goose) выполнил итоговую редактуру текста в августе 2010 года с помощью Жаклин Хансен (Jacqueline Hansen, руководитель программы), Кейти Питтс и Татьяны Стивенс (Katie Pitts and Tatiana Stephens, сотрудники проекта), а также Молли Новатт (Molly Novatt) и Дженнифер Спиндель (Jennifer Spindel) из организации Mines Action Canada Interns.

Предпечатная подготовка Доклада и его онлайн версия, которую можно найти по адресу www.lm.MKЗНМ.org/lm/2009, была осуществлена компанией Lixar I.T. Inc. Печать Доклада осуществила компания St. Joseph Communications. Дизайн обложки выполнен Рафаэлем Хименесом (Rafael Jiménez).

Мы выражаем благодарность спонсорам проекта Monitor. Сторонники проекта Monitor не несут никакой ответственности и необязательно разделяют мнение, которое содержится в данном Докладе. Осуществление данной работы было бы невозможным без финансовой помощи со стороны следующих правительств и организаций:

- Правительства Австралии
- Правительства Австрии
- Правительства Бельгии
- Правительства Канады
- Правительства Франции
- Правительства Германии
- Правительства Ирландии

LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

ДОКЛАД CLUSTER MUNITION MONITOR ЗА 2010 ГОД: Введение

- Правительства Люксембурга
- Правительства Норвегии
- Правительства Испании
- Правительства Швеции
- Правительства Швейцарии
- ЮНИСЕФ

Мы также благодарим спонсоров, оказавших помощь отдельным представителям редакционной коллегии Monitor, а также другие участвовавшие в этом организации.